



See instructions for use for exudate level.

Angaben zur Verwendung bei verschiedenen Exsudatmengen bitte der Gebrauchsanweisung.

Pour plus d'informations sur les niveaux d'exsudats, lire le mode d'emploi.

Per il livello di essudato, vedere le istruzioni per l'uso.

Consulte las instrucciones de uso sobre el nivel de exudado.

Se även instruktionerna om användning till exuderande sår.

Zie gebruiksinstructies voor exsudaatniveau.

Consultar as instruções de utilização para o nível de exsudado.

Katso haavansteen määrä käyttöohjeista.

Se anvisningerne for brug til eksudatniveau.

Βλ. τις οδηγίες χρήσης για το βαθμό εξιδρώσης.

Se bruksanvisningen for utsondringsnivå.

Akıntı düzeyi için kullanım talimatlarına bakın.



LET'S HEAL™

0380325.h



©2011 Systagenix Wound Management Limited,
Gargrave, North Yorkshire, BD23 3RX, U.K

Let's Comfort™

TIELLE PLUS

HYDROPOLYMER ADHESIVE DRESSING
WITH

LIQUALOCK® Technology

ADHÄSIVER HYDROPOLYMER-VERBAND mit LIQUALOCK® Technologie
PANSEMENT ADHÉSIF HYDROPOLYMÈRE avec technologie LIQUALOCK®
MEDICAZIONE ADESIVA A BASE DI IDROPOLIMERO con tecnologia LIQUALOCK®
APÓSITO ADHESIVO HIDROPOLIMÉRICO con tecnología LIQUALOCK®
SJÄLVHÄFTANDE HYDROPOLYMERFÖRBAND med LIQUALOCK®-teknik
HYDROPOLYMEER KLEEFVERBAND met LIQUALOCK® technologie
PENSO ADESIVO DE HIDROPOLÍMERO com tecnologia LIQUALOCK®
HYDROPOLYMEERILIMASIDE jossa LIQUALOCK®-teknologia
SELVKLÆBENDE HYDROPOLYMERFORBINDING med LIQUALOCK® teknologi
ΥΔΡΟΠΟΛΥΜΕΡΕΣ ΑΥΤΟΚΟΛΛΗΤΟ ΕΠΙΟΧΕΜΑ Με τεχνολογία LIQUALOCK®
HYDROPOLYMER KLEBENDE BANDASJE med LIQUALOCK®-teknologi
HIDROPOLIMER YAPIŞKANLI PANSUMAN LIQUALOCK® teknoloji ile

CE
0086



STERILE R

Systagenix



Consult instructions for use.
Bitte lesen Sie die Packungsbeilage.
Consulter le mode d'emploi.
Consultare le istruzioni per l'uso.
Consulte las instrucciones de uso.
Läs instruktionerna innan produkten tas i bruk.
Raadpleeg de gebruiksaanwijzing.
Consultar as instruções de utilização.
Katso käyttöohjeita.
Læs brugsvejledningen.
Συμβουλευθείτε τις οδηγίες χρήσης.
Se bruksanvisningen.
Kullanım için talimatlara bakın.



Manufacturer.
Hersteller.
Fabricant.
Fabbicante.
Fabricante.
Tillverkare.
Producent.
Valmistaja.
Fabrikant.
Κατασκευαστής.
Produsent.
Üretici.

LOT

Batch number.
Chargen-/Los-Nummer.
Numéro du lot.
Numero di Lotto.
Número de lote.
Satsnummer.
Lotnummer (partij).
Número de lote.
Eränumero.
Batchkode.
Αριθμός παρτίδας.
Batchnummer.
Parti no.



Use by: year and month.
Verwendbar bis: Jahr/Monat.
A utiliser avant: année et mois.
Da usarsi entro: anno e mese.
Fecha de caducidad: año y mes.
Användes senast: år och månad.
Uiterste gebruiksdatum: jaar en maand.
Validade: ano e mês.
Käytettävä viimeistään: vuosi ja kuukausi.
Anvendes senast: år og måned.
Χρήση μέχρι: έτος και μήνας.
Brukes innen: år og måned.
Son kullanma tarihi: yıl ve ay.

CE 0086

CE-mark and identification number of notified body.
CE-Zeichen und Identifikationsnummer der Benannten Stelle.
Marquage CE et n° identification de l'organisme notifié.
Marchio CE e numero di identificazione dell'Organismo notificato.
Marca CE y Número de identificación del organismo notificado.
CE-märke och identifieringsnummer för Anmält Organ.
CE-markering en identifikationsnummer van de Aangemelde Instantie.
Marca CE e número de identificação do organismo notificado.
CE-merkintä ja ilmoitetun laitoksen tunnusnumero.
CE-mærkning og identifikationsnummer for Bemyndiget Organ.
Ενδειξη CE και αριθμός φορέα που έχει ενημερωθεί.
CE-merke og identifiseringsnummer på varslet organ.
CE işareti ve yetkili kurumun kod numarası.



Store below 25°C/77°F.
Lagern unter 25°C/77°F.
Conserver en dessous de 25°C/77°F.
Conservare a T < 25°C/77°F.
Almacenar a temperatura inferior a 25°C/77°F.
Förvaras under 25°C/77°F.
Bewaren onder 25°C/77°F.
Armazenar abaixo de 25°C/77°F.
Säilytetä alle 25°C/77°F.
Opbevares under 25°C/77°F.
Αποθήκευση κάτω από 25°C/77°F.
Lagring under 25°C/77°F.
25°C/77°F'nin altında saklayın.

IV. Description

La medicazione adesiva a base di idropolimero TIELLE® Plus è in grado di gestire in modo dinamico gli essudati attraverso uno strato interno altamente assorbente che regola l'umidità delle ferite con quantità medio/alta di essudato. Una volta applicata la medicazione, la compressa centrale assorbente si espande assorbendo l'essudato. La compressa centrale fornisce alla ferita un ambiente umido, che favorisce il processo di guarigione promuovendo l'auto-rimozione del tessuto necrotico e il processo di granulazione nelle migliori condizioni. La dimensione della ferita può momentaneamente aumentare, il che è normale ed avviene prima del processo di granulazione.

Indications

La medicazione TIELLE® Plus è indicata nel trattamento di ferite con quantità medio/alta di essudato.

La medicazione TIELLE® Plus dovrebbe essere usata sotto il controllo di personale sanitario nei seguenti casi

- Piaghe da decubito
- Ulcere agli arti inferiori
 - Ulcere venose
 - Ulcere arteriose
 - Ulcere ad eziologia mista
- Ulcere diabetiche
- Siti donatori

La medicazione TIELLE® Plus può essere utilizzata insieme ad un bendaggio compressivo.

Controindicazioni

Non è consigliato l'uso della medicazione TIELLE® Plus nei seguenti casi:

- Ustioni di terzo grado
- Lesioni con vasculiti attive, in quanto tale tipo di patologia richiede un più frequente controllo da parte di personale sanitario

In caso di segni visibili di infezione nell'area della ferita, utilizzare

la medicazione TIELLE® Plus solo dopo un adeguato controllo medico.

MODALITA' D'USO

Preparazione della ferita

1. Preparare la ferita secondo procedura.
2. Assicurarsi che la pelle circostante la ferita sia asciutta.

Applicazione della medicazione

La misura della medicazione scelta dovrebbe consentire alla compressa centrale di coprire la ferita fino ad 1 cm circa dal suo bordo.

1. Aprire la busta e rimuovere la medicazione.
2. Rimuovere parzialmente le alette protettive e posizionare la medicazione assicurandosi che la compressa centrale copra la ferita.
3. Rimuovere una alla volta le pellicole protettive e fissare il bordo adesivo sulla pelle intatta circostante la ferita esercitando una leggera pressione.

Cambio medicazione e rimozione

Per un corretto trattamento della ferita è essenziale evitare traumi alla pelle intatta.

1. Cambiare la medicazione qualora l'essudato raggiunga i bordi. Non lasciare che l'essudato assorbito si accumuli in modo eccessivo. La medicazione può essere lasciata in situ fino a 7 giorni, a seconda del quantitativo di essudato.
2. Per rimuovere la medicazione, sollevare un angolo e tirare delicatamente. Su pelle fragile o secca può essere usata acqua o soluzione fisiologica per ammorbidire l'adesivo.

Non riutilizzare.

Non risterilizzare.

Non usare se la confezione è danneggiata.

La data di scadenza del prodotto è riportata sulla confezione.

Istruzioni per l'uso: gennaio 2011

EN	SYMBOLS USED ON LABELLING
DE	ERKLÄRUNG DER SYMBOLE AUF DER VERPACKUNG
FR	SYMBOLES UTILISÉS SUR L'EMBALLAGE
IT	SIMBOLI USATI SULLA CONFEZIONE
ES	SIMBOLOS EMPLEADOS EN EL ENVASE
SV	SYMBOLER ANVÄNDA PÅ FÖRPACKNINGEN
NL	SYMBOLEN OP DE VERPAKKING
PT	SÍMBOLOS UTILIZADOS NOS RÓTULOS
FI	MERKITSEMISSÄ KÄYTETTÄVÄT SYMBOLIT
DK	SYMBOLER ANVENDT PÅ EMBALLAGEN
EL	ΣΥΜΒΟΛΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΜΕΝΑ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ
NO	SYMBOLER SOM BRUKES PÅ MERKINGEN
TR	ETİKETLERDE KULLANILAN SEMBOLLER



Do not re-use.

Nicht wieder verwenden.

Ne pas réutiliser.

Non riutilizzare.

No vuelva a utilizar.

Förbandet får inte återanvändas.

Niet opnieuw gebruiken.

Não reutilizar.

Ei saa käyttää uudelleen.

Må ikke genbruges.

Να μην επαναχρησιμοποιείται.

Skal ikke brukes på nytt.

Tekrar kullanmayin.



Do not re-sterilize.

Nicht resterilisieren.

Ne pas restériliser.

Non risterilizzare.

No volver a esterilizar.

Får ej omsteriliseras!

Niet opnieuw steriliseren.

Não reesterilizar.

Ei saa steriloida uudelleen.

Må ikke resteriliseres.

Να μην επαναποστεριώνεται.

Skal ikke resteriliseres.

Yeniden sterilize etmeyin.



Do not use if package is damaged.

Nicht anwenden wenn Verpackung beschädigt ist.

Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé.

Non usare se la confezione è danneggiata.

No usar si el envase está dañado.

Används ej om produktförpackningen är skadad.

Niet gebruiken indien verpakking beschadigd is.

Não utilizar, se a embalagem estiver danificada.

Älä käyttää, jos pakkaus on vahingoittunut.

Må ikke anvendes hvis produktpakningen er beskadiget.

Να μην χρησιμοποιηθεί εάν η συσκευασία έχει καταστραφεί.

Må ikke brukes hvis emballasjen er skadet.

Ambalaj hasarlıysa kullanmayin.

STERILE R

Sterile. Method of sterilisation: irradiation.

Steril. Sterilisationsmethode: Strahlen.

Stérile. Méthode de stérilisation: irradiation.

Sterile. Metodo di sterilizzazione: radiazioni.

Estéril. Método de esterilización: irradiación.

Sterilt. Steriliseringsmetod: strålning.

Steriel. Sterilisatiemethode: bestraling.

Esterilizado. Método de esterilização: radiação.

Steriili. Sterilointimenetelmä: säteilysterilointi.

Steril. Steriliseringsmetode: bestråling.

Αποστειρωμένο. Μέθοδος αποστείρωσης: ακτινοβολία.

Steril. Steriliseringsmetode: bestråling.

Steril. Sterilizasyon yöntemi: irradyasyon.